

Handläggare
Christina Österling
Telefon: 08-508 36 214

Till
Äldrenämnden
den 21 april 2020

Motion om att kvalitetssäkra stadens tolkverksamhet

Svar på remiss från kommunstyrelsen, dnr KS 2019/1983

Förvaltningens förslag till beslut

Äldrenämnden godkänner förvaltningens tjänsteutlåtande som svar på remissen och överlämnar det till kommunstyrelsen.

Patric Rylander
Förvaltningschef

Raili Karlsson
Avdelningschef

Bakgrund

Kommunstyrelsen har remitterat motion om att kvalitetssäkra stadens tolkverksamhet för yttrande till stadsledningskontoret, arbetsmarknadsnämnden, socialnämnden, äldrenämnden, överförmyndarnämnden, Bromma stadsdelsnämnd, Hägersten-Liljeholmens stadsdelsnämnd och Kungsholmens stadsdelsnämnd. Yttrandet ska vara kommunstyrelsen tillhanda senast den 28 april 2020.

Ärendet

Peter Wallmark (SD) och Martin Westmont (SD) föreslår i en motion att kommunfullmäktige ska besluta om att staden ska anställa egna auktoriserade tolkar för de mest förekommande språkuppdragen. I motionen föreslås också att regelbundna stickprovskontroller ska göras för att garantera att tolkarna arbetar på ett korrekt sätt och följer de etiska reglerna för uppdraget. Bakgrunden är enligt motionärerna att staden är i behov av att kostnadsbespara och kvalitetssäkra anlita av tolkar. Motionärerna hänvisar till Tolkutredningen "Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk", SOU 2018:83. Med hänvisning till Tolkutredningen lyfter motionärerna fram att många av landets tolkar saknar utbildning, saknar

tillräckliga språkkunskaper och har dålig medvetenhet kring de etiska regler som ska följas. Motionärerna skriver också att det finns en problematik kring att auktoriserad tolk är en skyddad titel medan benämningen tolk inte är det.

Ärendets beredning

Ärendet har beretts inom äldreförvaltningen. Samverkan med de fackliga organisationerna har skett i förvaltningsgruppen den 15 april 2020. Kommunstyrelsens pensionärsråd har tagit del av ärendet den 14 april 2020. Det för socialnämnden, äldrenämnden och överförmyndarnämnden gemensamma rådet för funktionshinderfrågor har tagit del av ärendet den 16 april 2020.

Förvaltningens synpunkter och förslag

Motionärerna hänvisar i sin motion till Tolkutredningen som äldrenämnden lämnat remissvar på i mars 2019, dnr 1.6-187/2019. I sitt remissvar var äldrenämnden positiv till förslagen som lämnades i utredningen. Särskilt poängterades vikten av de förslag som utredningen lämnar kring utbildningskrav och auktorisation för tolkar.

Äldreförvaltningen delar dock inte motionärernas förslag om att staden ska anställa egna auktoriserade tolkar för de mest förekommande språkuppdragen. Äldreförvaltningen anser att tolkresurserna ska användas flexibelt, effektivt och samhällsekonomiskt. Detta görs inte genom att staden anställer egna tolkar. Behovet av tolkresurser i olika språk varierar också beroende på flyktingströmmar och migration.

I övrigt håller äldreförvaltningen med om att tolkförmedlingstjänster ska kvalitetssäkras. Vikten av att kvalitetssäkra ingångna avtal framgår också tydligt av stadens program för upphandling och inköp samt dess tillämpningsanvisningar.

Bilaga

Motion av Peter Wallmark (SD) och Martin Westmont (SD)
om att kvalitetssäkra stadens tolkverksamhet